



Adapter-Plate AP-G

# Manuale d'uso

## Nota

Il Manuale d'uso è stato redatto in lingua tedesca. Conservare per riferimento futuro. Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

## Editore

© J. Schmalz GmbH, 04/20

La presente pubblicazione è protetta dai diritti d'autore. I diritti derivanti restano all'azienda J. Schmalz GmbH. La riproduzione della pubblicazione o di parti della stessa è consentita solamente entro i limiti definiti dalle disposizioni della legge sul diritto d'autore. È vietato modificare o abbreviare la pubblicazione senza espressa autorizzazione scritta dell'azienda J. Schmalz GmbH.

## Panoramica contenuto

<b>1</b>	<b>Informazioni importanti</b>	<b>3</b>
1.1	Note per l'utilizzo di questo documento	3
1.2	La documentazione tecnica fa parte del prodotto	3
1.3	Avvertenze in questi documento	3
1.4	Simbolo	3
<b>2</b>	<b>Indicazioni di sicurezza di base</b>	<b>3</b>
2.1	Utilizzo conforme alle istruzioni	3
2.2	Impiego non conforme alle prescrizioni	4
2.3	Qualifica del personale	4
2.4	Requisiti per la postazione di lavoro	4
2.5	Emissioni	4
2.6	Modifiche al prodotto	5
<b>3</b>	<b>Design del Adapter-Plate</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>5</b>
4.1	Parametri generali	5
4.2	Dimensioni	6
<b>5</b>	<b>Trasporto e immagazzinaggio</b>	<b>6</b>
5.1	Verifica della fornitura	6
<b>6</b>	<b>Installazione</b>	<b>6</b>
6.1	Indicazioni per l'installazione	6
6.2	Collegamento del vuoto	7
<b>7</b>	<b>Messa in funzione</b>	<b>7</b>
7.1	Istruzioni per l'utilizzo	7
7.2	Equipaggiamento del Adapter-Plate	7
7.3	Limiti di lavorazione	9
<b>8</b>	<b>Garanzia</b>	<b>9</b>
<b>9</b>	<b>Pulizia del Adapter-Plate</b>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>Smaltimento del prodotto</b>	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>Annotazioni</b>	<b>10</b>

# 1 Informazioni importanti

## 1.1 Note per l'utilizzo di questo documento

La J. Schmalz GmbH sarà indicata in questo Manuale d'uso in generale con il nome Schmalz.

Questo Manuale d'uso contiene note e informazioni importanti che riguardano le diverse fasi di funzionamento del prodotto:

- Trasporto, immagazzinamento, messa in funzione e messa fuori servizio
- Funzionamento sicuro, interventi di manutenzione necessari, eliminazione di eventuali guasti

Il Manuale d'uso descrive il prodotto al momento della consegna da parte di Schmalz.

## 1.2 La documentazione tecnica fa parte del prodotto

1. Seguire le indicazioni di questa documentazione per garantire il funzionamento corretto e sicuro.
  2. Conservare la documentazione tecnica nelle vicinanze del prodotto. Deve essere sempre accessibile per il personale.
  3. Consegnare la documentazione tecnica all'utente successivo.
- ⇒ L'inosservanza delle istruzioni di questo Manuale d'uso può causare lesioni!
- ⇒ Per i danni e i malfunzionamenti derivanti dall'inosservanza delle istruzioni, l'azienda Schmalz non si assume alcuna responsabilità.

Se dopo la lettura della documentazione tecnica avete ancora delle domande, vi invitiamo a rivolgervi all'Assistenza di Schmalz sotto:

[www.schmalz.com/services](http://www.schmalz.com/services)

## 1.3 Avvertenze in questi documento

Le avvertenze hanno lo scopo di evidenziare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto. In questo documento ci sono tre livelli di pericolo che sono evidenziati da apposite diciture e cartelli.

Dicitura	Significato
AVVERTENZA	Indica un pericolo di media gravità che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE	Indica un rischio di bassa gravità che, se non evitato, provoca lesioni lievi o medie.
NOTA	Indica un pericolo che potrebbe causare danni materiali.

## 1.4 Simbolo



Questo simbolo fa riferimento a informazioni importanti e utili.

- ✓ Questo simbolo fa riferimento a una condizione che deve essere soddisfatta prima di eseguire un'operazione.
- ▶ Questo simbolo fa riferimento a un'operazione da eseguire.
- ⇒ Questo simbolo fa riferimento al risultato di un'operazione.

Le operazioni che prevedono più passi sono numerate:

1. Prima operazione da eseguire.
2. Seconda operazione da eseguire.

# 2 Indicazioni di sicurezza di base

## 2.1 Utilizzo conforme alle istruzioni

Il Adapter-Plate è stato realizzato in base all'attuale stato della tecnica e viene fornito in condizioni di affidabilità operativa. Ciononostante l'utilizzo è sempre legata a determinati pericoli.

L'Adapter-Plate (AP-G) è stato sviluppato appositamente per l'impiego sui piani nesting. L'Adapter-Plate viene evacuato attraverso un tubo flessibile per il vuoto collegato a una macchina sovraordinata. L'unità Adapter-Plate può funzionare solo in connessione con un blocco di aspirazione della serie VCBL-B.

Questa unità può essere utilizzata anche per il fissaggio di pezzi per il montaggio o le procedure di lavorazione manuali.

Il prodotto può essere utilizzato per scopi industriali, commerciali e artigianali.

L'osservanza dei dati tecnici, delle istruzioni di montaggio ed esercizio di questo manuale fanno parte dell'utilizzo conforme alle istruzioni.

## 2.2 Impiego non conforme alle prescrizioni

Schmalz non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un utilizzo non conforme del prodotto. In particolare, le seguenti tipologie di utilizzo vengono considerate come non conformi:

- Funzionamento del Adapter-Plate con profilo di tenuta/O-ring usurato o danneggiato.
- Funzionamento del Adapter-Plate senza blocco di aspirazione.
- Aspirazione di parti del corpo umano o di animali.
- Sono vietate le forze di lavorazione che causano la spinta o la trazione del Adapter-Plate e/o del blocco di aspirazione o del pezzo.
- Utilizzo del Adapter-Plate come sottofondo, sostegno o supporto analogo.
- Impiego non pezzi a rischio di implosione.
- Evacuazione di sostanze infiammabili o a rischio di esplosione.
- Sovraccarico meccanico del Adapter-Plate
- Un Adapter-Plate / blocco di aspirazione danneggiato non deve essere più utilizzato.
- Contatto con liquidi, sostanze o superficie che causano la riduzione dell'attrito statico o della forze del vuoto del Adapter-Plate.
- Funzionamento con pezzi che non occupano l'intera superficie della piastra di aspirazione.

## 2.3 Qualifica del personale

Il personale non qualificato non è in grado di riconoscere i rischi e quindi è esposto a pericoli maggiori!

1. Per lo svolgimento delle operazioni descritte in questo Manuale d'uso incaricare solo il personale qualificato.
2. Il prodotto può essere operato solo dalle persone che sono state sottoposte ad adeguato addestramento.

Questo Manuale d'uso si rivolge agli installatori che sono stati addestrati per il montaggio e l'esercizio del prodotto.

## 2.4 Requisiti per la postazione di lavoro

Per garantire la sicurezza nella postazione di lavoro è necessario soddisfare le seguenti esigenze:

- Il Adapter-Plate non può essere utilizzato all'aperto.
- La targhetta e i segnali di avvertimento devono essere leggibili.
- L'ambiente circostante del Adapter-Plate deve essere asciutto.
- L'operatore deve avere sempre un'ottima visione dell'area di lavoro. Inoltre l'area di lavoro deve essere sempre perfettamente illuminata e la zona circostante pulita e aperta.

## 2.5 Emissioni

Il funzionamento con il vuoto del Adapter-Plate genera emissioni acustiche.



### **PRUDENZA**

#### **Emissioni di rumore a causa di perdita**

Danni all'udito

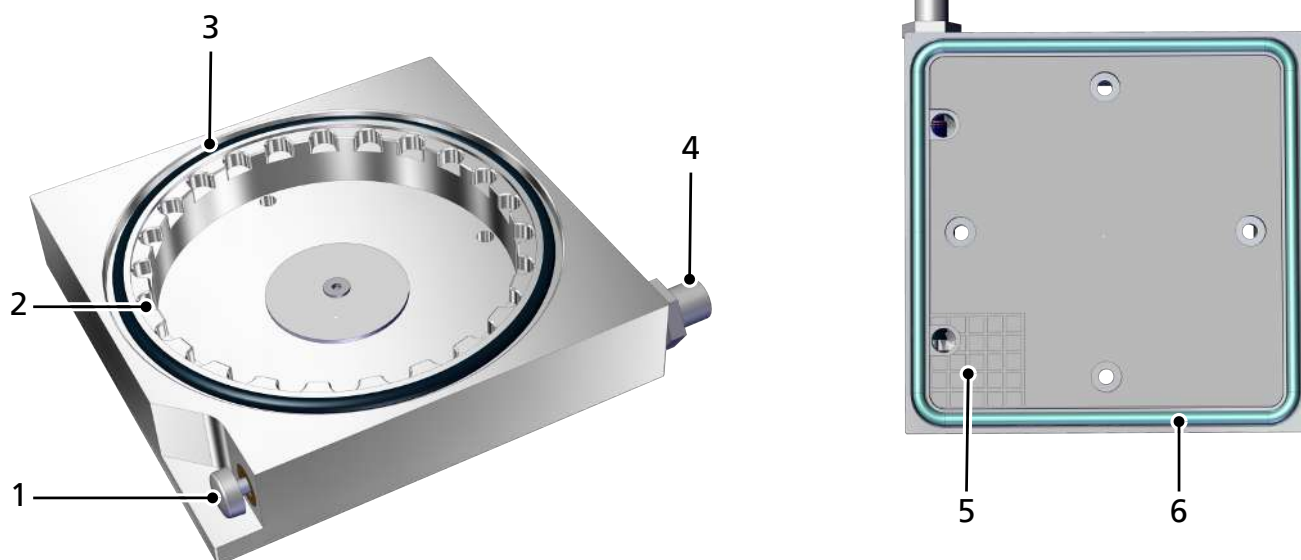
- ▶ Correggere la posizione
- ▶ Indossare le cuffie antirumore.

## 2.6 Modifiche al prodotto

Schmalz non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dalle modifiche eseguite al di fuori del suo controllo:

1. il prodotto deve funzionare solo secondo il suo stato di consegna originario.
2. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali di Schmalz.
3. Far funzionare il prodotto solo se è in condizioni d'uso perfette.

## 3 Design del Adapter-Plate



- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Pulsante per la ventilazione manuale |
| 3 | O-ring                               |
| 5 | Guarnizione di attrito               |

- |   |  |
|---|--|
| 2 | Attacco per ventosa con inclinazione a 15° |
| 4 | Attacco per tubo flessibile (vuoto)        |
| 6 | Bordi di tenuta                            |

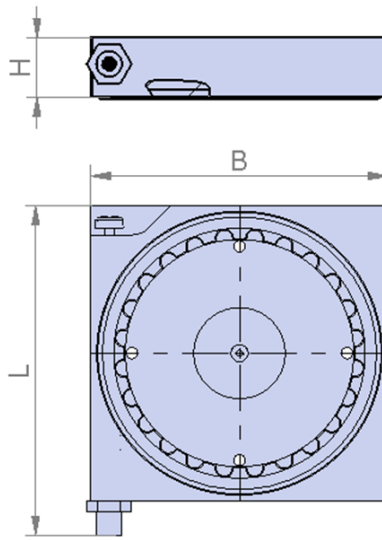
## 4 Dati tecnici

### 4.1 Parametri generali

Parametri	Unità	Valore
Massa	kg	0,74
Diametro interno del tubo	mm	4
Temperatura ambiente massima	°C	5 ... 45

## 4.2 Dimensioni

Parametri	Valore [mm]
L	145
B	130
H	26



## 5 Trasporto e immagazzinaggio

### 5.1 Verifica della fornitura

La dotazione di fornitura è indicata nella conferma d'ordine. I pesi e le dimensioni solo elencati nelle bolle di consegna.

1. Accertarsi dell'integrità dell'intera spedizione sulla base delle bolle di consegna allegate.
2. Comunicare immediatamente allo spedizioniere e a J. Schmalz GmbH gli eventuali danni causati da un imballaggio inadeguato o dal trasporto.

## 6 Installazione

### 6.1 Indicazioni per l'installazione



#### **PRUDENZA**

##### **Vuoto indirizzato verso l'occhio**

Pericolo d'infortunio grave agli occhi!

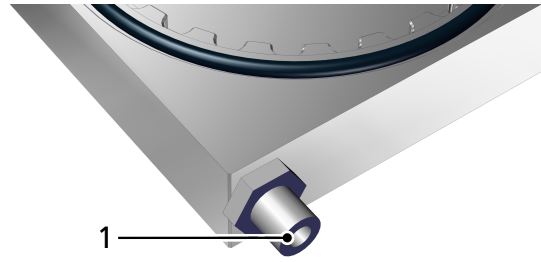
- ▶ Indossare gli occhiali protettivi.
- ▶ Non rivolgere mai lo sguardo verso l'apertura per il vuoto, ad es. la ventosa.

Per il montaggio seguire le seguenti istruzioni:

- Particelle di sporco o corpi estranei negli attacchi del Adapter-Plate, nel tubo flessibile, nelle tubazioni o nell'interfaccia del blocco di aspirazione possono causare anomalie o perdite di funzionamento.
- Posare i tubi flessibili e le tubazioni con il percorso più corto possibile.
- Tubi flessibili e tubazioni con un diametro interno troppo stretto causano il prolungamento dei tempi di evacuazione.
- Posare i tubi flessibili evitando pieghe e schiacciamenti.

## 6.2 Collegamento del vuoto

- ▶ Collegare il tubo flessibile a vuoto con diametro esterno pari a 6 mm all'attacco per tubo flessibile (1) con raccordo a innesto.



## 7 Messa in funzione

### 7.1 Istruzioni per l'utilizzo



#### **⚠ PRUDENZA**

**Durante la lavorazione viene generata della polvere che va a finire nell'ambiente e nelle vie di respirazione.**

Pericolo per la salute

- ▶ Per evitare che la polvere finisca nell'ambiente, utilizzare un dispositivo di aspirazione o una schermatura dell'officina dove avviene la lavorazione.
- ▶ Se necessario, indossare una maschera protettiva classe FFP1.

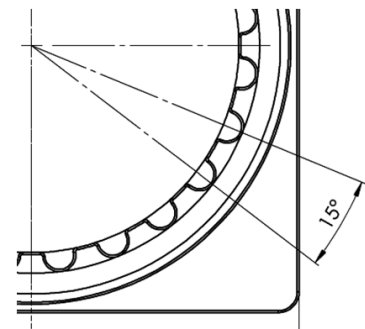
1. Monitorare il raggiungimento del valore di vuoto il più vicino possibile al Adapter-Plate (ad es. con vacuometro).
2. Assicurarsi che, prima della lavorazione del pezzo, il vuoto di esercizio sia  $\geq 600$  mbar.
3. Prima di iniziare il processo di lavorazione, liberare piastra di usura, Adapter-Plate e blocco di aspirazione da schegge e polvere per garantire la precisione e l'attrito necessari.
4. Verificare e, in caso di usura, sostituire il profilo di tenuta, che si trova nella parte inferiore del Adapter-Plate, l'O-ring inserito e la piastra di aspirazione del blocco di aspirazione.

### 7.2 Equipaggiamento del Adapter-Plate

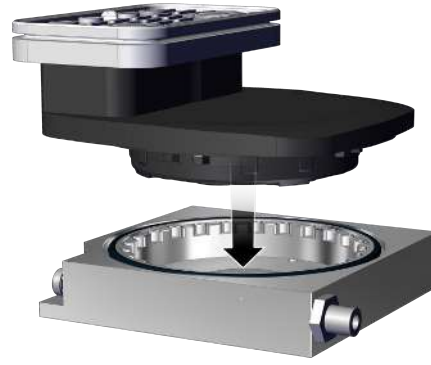
L'Adapter-Plate è dotato di un interfaccia speciale (sagomato) per il blocco di aspirazione. Questo consente in posizionamento con scatti da 15°. In questo modo, è possibile posizionare il blocco di aspirazione sul Adapter-Plate con angoli variabili.

Il vuoto generato (normalmente da -0,6 a -0,9 bar) nella parte inferiore aspira contemporaneamente il blocco di aspirazione all'anello adattatore e il blocco di aspirazione al pezzo.

Il blocco di aspirazione del tipo VCBL-B non fa parte della fornitura del Adapter-Plate e deve essere ordinato separatamente.

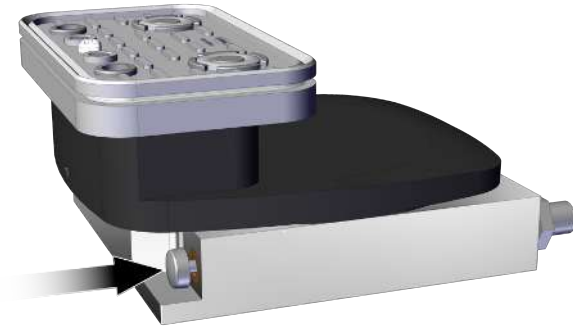


1. Posizionare il blocco di aspirazione sul Adapter-Plate. Il blocco di aspirazione VCBL-B può essere posizionato con scatti da 15° nell'alloggiamento ventosa della Adapter-Plate in modo da impostare la superficie ventosa a piacere.



2. L'Adapter-Plate viene posizionato con ventosa e superficie di attrito rivolta verso il basso sulla piastra di usura.
3. Attivazione del vuoto di esercizio. L'Adapter-Plate viene evacuata e fissata alla piastra di usura. Contemporaneamente, il blocco di aspirazione viene fissato al Adapter-Plate.

4. Per modificare la posizione del Adapter-Plate, deve essere premuto il pulsante laterale. In questo modo, la parte inferiore del Adapter-Plate viene ventilata manualmente, operazione questa che disattiva la forza del vuoto.



5. Rilasciando il pulsante, l'AP-G viene nuovamente fissato alla piastra di usura.
6. Posizionando un pezzo piatto sulla piastra di aspirazione di un VCBL-B con adattatore, viene attivata la valvola ad impulsi, aperto il circuito del vuoto e quindi fissato il pezzo.  
⇒ La piastra di aspirazione è completamente occupata.
7. Controllare a vista e a mano la presa sicura del Adapter-Plate, del blocco di aspirazione e del pezzo prima dell'inizio della lavorazione. Il pezzo non deve spostarsi né distaccarsi.
8. Iniziare la lavorazione del pezzo bloccato.

Se il vuoto di esercizio viene disattivato, si distacca sia l'Adapter-Plate, che la piastra di usura e il pezzo dal blocco di aspirazione. Il pezzo può essere rimosso.



## 7.3 Limiti di lavorazione



### **AVVERTENZA**

**Durante la lavorazione il pezzo potrebbe staccarsi e volare via!**

Pericolo di infortunio dovuto alla caduta dei pezzi.

- ▶ Definire e rispettare i parametri di lavorazione massimi ammessi.

La forza di serraggio è limitata, cioè possono essere utilizzate delle forze di lavorazione limitate. Per questo motivo, l'operatore del Adapter-Plate è tenuto a definire l'impostazione ottimale delle forze di lavorazione attraverso prove e un aumento cauto di queste. Inoltre, dovrà determinare la quantità necessaria di Adapter-Plate per la tensione del pezzo in modo da evitare che durante la lavorazione il pezzo si sposti o stacchi completamente.

Questa procedura deve essere eseguita soprattutto con i pezzi mai lavorati o casi limite della forza di presa.

Schmalz non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dallo spostamento o dal distacco dei pezzi causati da impostazioni errate dei parametri di lavorazione.

## 8 Garanzia

Per il presente sistema concediamo una garanzia secondo quanto stabilito nelle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. Lo stesso vale per i pezzi di ricambio, purché si tratti di ricambi originali forniti da noi.

Dalla garanzia sono escluse tutte le parti soggette ad usura.

## 9 Pulizia del Adapter-Plate

1. Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi come per esempio l'alcool industriale, la benzina o diluenti.
2. Pulire la sporcizia esterna con un panno morbido e liscivia di sapone.

## 10 Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura

N. articolo	Tipo	Denominazione	Tipo
10.01.12.03165	VCBL-B 140x130x29 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 140x130x29 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03169	VCBL-B 140x130x48 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 140x130x48 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03173	VCBL-B 140x130x74 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 140x130x74 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03166	VCBL-B 125x75x29 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 125x75x29 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03170	VCBL-B 125x75x48 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 125x75x48 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03174	VCBL-B 125x75x74 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 125x75x74 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03167	VCBL-B 120x50x29 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 120x50x29 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03171	VCBL-B 120x50x48 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 120x50x48 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03175	VCBL-B 120x50x74 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 120x50x74 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03168	VCBL-B 130x30x29 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 130x30x29 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03172	VCBL-B 130x30x48 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 130x30x48 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.01.12.03176	VCBL-B 130x30x74 TV	Blocco di aspirazione VCBL-B 130x30x74 con valvola ad impulsi	Accessorio
10.08.02.00157	STV-W G1/4-AG 4	Raccordo a innesto-Angolo	Accessorio
10.08.02.00159	STV-W G1/4-AG 6	Raccordo a innesto-Angolo	Accessorio
10.08.02.00161	STV-W G1/4-AG 8	Raccordo a innesto-Angolo	Accessorio

N. articolo	Tipo	Denominazione	Tipo
10.08.02.00254	STV-W G1/4-AG 10	Raccordo a innesto-Angolo	Accessorio
10.08.02.00162	STV-W G1/4-AG 12	Raccordo a innesto-Angolo	Accessorio
10.08.02.00251	STV-GE G1/4-AG 10	Raccordo a innesto-Dritto	Accessorio
10.08.06.00044	VRS-SB G1/4-AG ISKT O-Ring	Vite di chiusura con collare e O-ring	Accessorio
10.07.04.00054	DI-PROF 4x6 MOS NK-20 HR	Profilo di tenuta inferiore L = 1000 mm	Parte soggetta ad usura
10.07.08.00157	O-RING 112x4 NBR-70	O-ring, guarnizione tra Adapter-Plate e blocco di aspirazione	Parte soggetta ad usura

## 11 Smaltimento del prodotto

- ▶ Separare tutti i componenti in base alle disposizioni di legge nazionali per lo smaltimento.



Per uno smaltimento a regola d'arte rivolgersi alle aziende addette al trattamento di merci industriali, segnalando di osservare le norme per il trattamento di rifiuti e ambientali attualmente in vigore. Schmalz vi aiuta nella ricerca di un'azienda di smaltimento adatta.

## 12 Annotazioni